

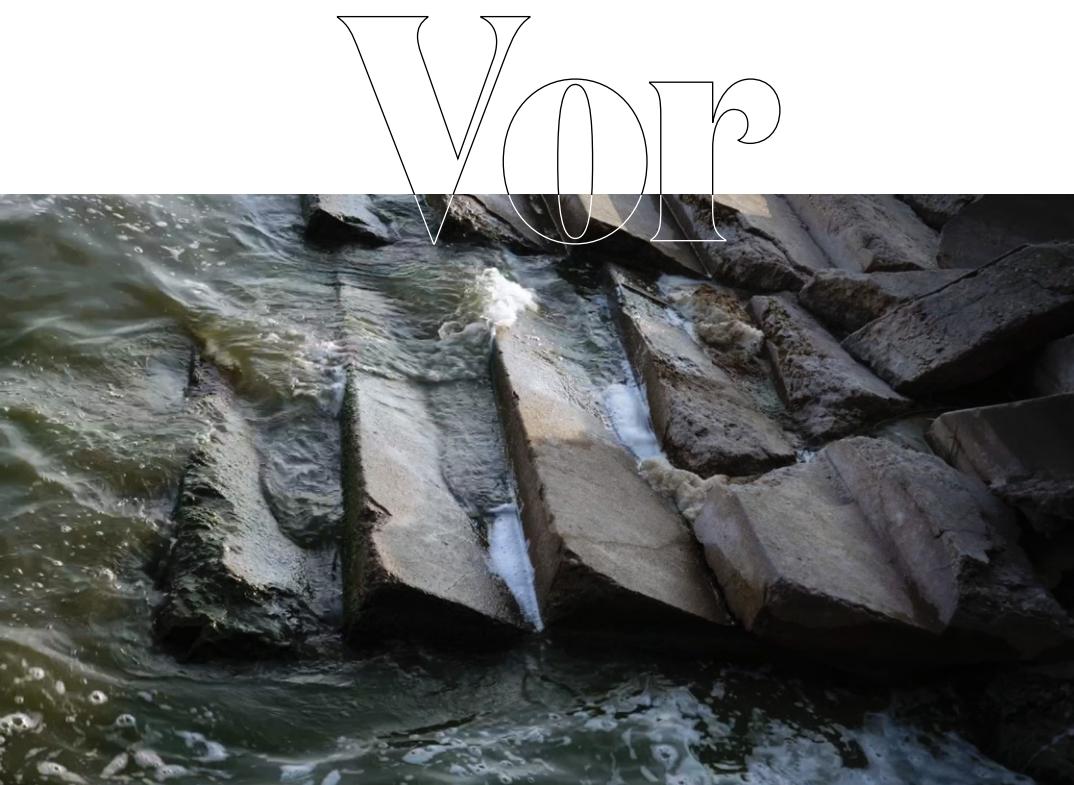
Time vor Before Zeit Land

A Film by
Juliane Henrich

Vor Zeit

Ein Film von Juliane Henrich

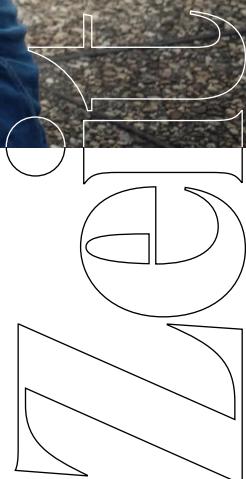
Eine Frau bricht auf in ein polnisches Dorf. Als Alter Ego der Regisseurin begibt sie sich auf die Suche nach etwas. Ein Vorfahre kommt aus dieser Gegend von Schlesien, erfahren wir. Der Film folgt ihr durch die sommerliche Landschaft. Sie begegnet Menschen deutscher und polnischer Herkunft, die nach Kriegsende ihre Heimat verlassen mussten oder in einem für sie neuen Staat blieben. Sie stößt auf Darstellungen von Vergangenheit: Denkmäler, Dioramen und Ruinen von Nazi-Architektur. In einem Saurierpark graben Paläontologen nach einem vorzeitlichen Wesen, dem Großvater der Saurier, heißt es. Und immer wieder geht es um Wasser – Fluten, die Fossilien von einem Ort zum anderen getragen haben oder, in angstinfizierten Metaphern: Slawen und Flüchtlinge. Wo lauern die Monster der Vergangenheit? Fiktion und dokumentarische Szenerie verschwimmen zu Fantastischem. Die anfängliche Stammbaumforschung verläuft sich; Schicht für Schicht werden Spuren von Migrationsbewegungen freigelegt und damit den Wurzeln jedweder Rassenideologie der Boden entzogen – denn fast nichts kommt ursprünglich von dem Ort, an dem man es findet.



Time Before Land

A Film by Juliane Henrich

A woman arrives in a Polish village. As the director's alter ego, she embarks on a search. An ancestor, we learn, originally came from this region of Silesia. The film follows her journey through the summertime landscape. She meets people of both German and Polish descent, who, after the war's end, were forced to leave their homes, or who remained in what became a new country. She encounters shadows of the past: monuments, dioramas, the ruins of Nazi architecture. In a dinosaur park, paleontologists dig for the bones of a prehistoric creature, the one they call the grandfather of dinosaurs. Again and again, there is the presence of water—in the floods that swept fossils from one place to another and in fear-inflected metaphors: waves of Slavs or refugees. Where do the monsters of the past lurk? Fact and fiction interweave into a fantastic tapestry, as the process of genealogical research begins to go off course. Layer by layer, traces of migration routes are uncovered, and the roots of racial ideology are shaken loose from the ground—because almost nothing originally comes from the place where it's found.



Director's Statement

Juliane Henrich

Dieser Film begann damit, dass ich auf Umwegen in das schlesische Dorf kam, in dem mein Großvater bis zum Ende des Krieges gelebt hatte. Ich war die erste aus meiner Familie, die dorthin reiste. Er selbst war seit der Flucht nie wieder dort gewesen und hatte mit seinen Kindern, die im Rheinland aufgewachsen, nie viel über diese Gegend im heutigen Polen gesprochen. Ich habe ihn nicht mehr fragen können, warum nicht.

Die Westverschiebung Polens war ein Wort aus dem Geschichtsunterricht. Erst viel später verstand ich, dass das Grenzverschiebung und Menschenverschiebung bedeutet hatte. Und dass auch große Teile der Menschen, die heute in Schlesien leben, ihre Heimat im damaligen Ostpolen – der heutigen Ukraine – verloren hatten.

Sich den ehemals deutschen Ostgebieten zu nähern, erscheint noch immer schwierig, zu sehr verknüpft ist dieses Kapitel der Geschichte mit einer monströsen deutschen Kriegsschuld in ganz Osteuropa. Die Idee für den Film entstand, als ich entdeckte, dass im Dorf meines Großvaters vor einiger Zeit ein Saurier gefunden worden war. Dass dieser Saurier ein sehr kleines Exemplar seiner Art war, nicht größer als ein Hund, an dieser Stelle aber trotzdem der größte Saurierpark Polens entstand, mit riesigen Nachbauten der vorzeitlichen Wesen. Das verband sich in meinem Kopf mit der Überhöhung der Vergangenheit, den fantastischen Großreichen, auf die sich die Nationalisten beriefen. In der Nazizeit war es verbreitet, seinen Stammbaum so weit zurück zu verzweigen, dass man bei Karl dem Großen landete.

Ich habe mich gefragt, wie weit man an einem konkreten Ort zurück gehen kann auf der Suche nach Herkunft und welchen Sinn das hat, wenn doch die Menschheitsgeschichte, die ganze Erdgeschichte aus Wanderungsbewegungen besteht.

Auch um die Suche auf eine allgemeinere Ebene zu heben, weg von einer nostalgischen Stammbaumforschung, habe ich mit einer Protagonistin gearbeitet, die als Stellvertreterin für mich das Geschehen erlebt. Beobachtet und zum Teil inszeniert von mir macht sie ähnliche Erfahrungen wie ich auf meinen Recherchen, erlebt die sprachlichen Barrieren, doch auch die Herzlichkeit der Begegnungen. Schließlich entwickelt sie ein Eigenleben und beginnt ganz neue Verbindungen zu machen, kommt scheinbar einem Reptil im eigenen Stammbaum auf die Spur. Es ist nicht klar auszumachen, welche Geschichte von wem erzählt wird. Erst ganz am Ende treffen wir im Film aufeinander, doch das Puzzle der Identitäten bleibt unaufgelöst.

Dieser Film ist auch der Versuch einer Übersetzung dessen, was sich nicht zurückverfolgen lässt, etwas, das nur schemenhaft bleibt – eine Suche, die sich nicht erfüllt.



This film has its origins in the journey that brought me to the Silesian village where my grandfather had lived until the end of the war. I was the first in my family to return. He himself had not been back since his escape and had never spoken much about the region—in what is now Poland—with his children, who'd grown up in the Rhineland. It was no longer possible for me to ask him why not.

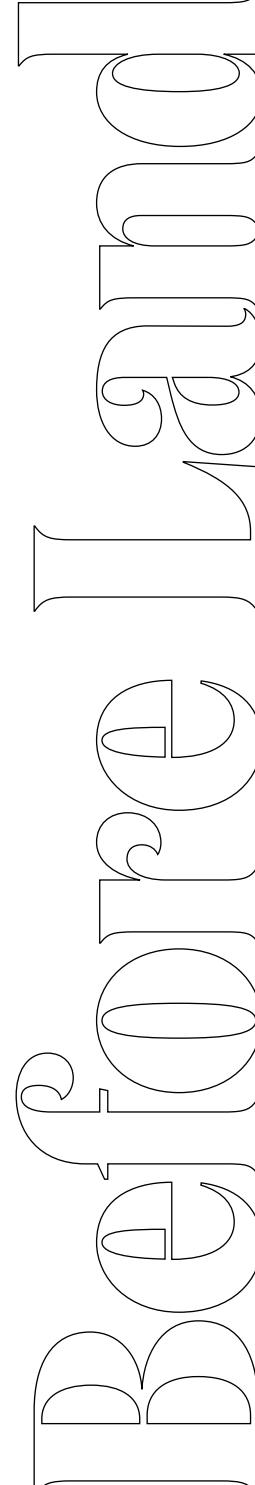
Poland's "westward shift" was a concept from history class. It wasn't until much later that I understood that this had involved moving both boundaries and people. And that many of those who live in Silesia today had lost their homes in what was then eastern Poland, and is now modern-day Ukraine.

It still seems difficult to approach the former eastern territories of Germany. This chapter of history is too closely linked to Germany's monstrous postwar debt to Eastern Europe. The idea for the film came about when I discovered that, some time ago, a dinosaur had been found in my grandfather's village. The dinosaur was a very small specimen of its kind, no bigger than a dog, but still, it had inspired the construction of the largest dinosaur park in Poland, with huge replicas of the prehistoric creatures. In my mind, this became linked to the exaltation of the past, the fantastic empires to which nationalists appealed. In the Nazi era, it was common to trace one's family tree back all the way to Charlemagne.

I asked myself how far back it was possible to go in search of one's origins in one specific place, and what the point of it was when the whole of human history, the whole of Earth's history, is made up of migratory movements.

To make the search feel more universal, and not like a nostalgic dive into my own genealogical history, I used a protagonist to stand in for me and channel the process of my search. Observed by me and sometimes staged by my hand, she has experiences similar to my own in the course of my research; she stumbles over language barriers, but also feels the warmth of encounters. Eventually, she grows into an independent existence and begins to make completely new connections, going so far as to track down a reptile in her own family tree. It's no longer clear which story is being told by whom. We only meet face to face at the end of the film, but the riddle of identity remains unsolved.

The film is also an attempt to translate something that cannot be traced back, that remains shrouded—a search that cannot be fulfilled.



Juliane Henrich

(*1983) studied film, art, and creative writing in Leipzig, Berlin, and Jerusalem. Her films frequently explore places whose histories have been overwritten. The works have been shown at film festivals and exhibitions including: the Berlinale/Forum Expanded, the International Short Film Festival Oberhausen, Duisburg Documentary Film Week, Kassel Documentary Film and Video Festival, Visions du Réel in Nyon, Jihlava IDFF, the Images Festival in Toronto, and DocBuenosAires. The films are distributed by Arsenal – Institute for Film and Video Art. Time Before Land is her first feature-length film.

Filmographie/Filmography

Vor Zeit (Time Before Land – D 2021, 80 min, 4K)

koordinaten (equal area – D 2018, 11 min, 4K)

Aus westlichen Richtungen (From The West – D 2016, 61 min, 4K)

schleifen (to raze – D 2014, 6 min, 4K)

anything but my pictures (D 2011, 14 min, DV)

Tahrir im April (D 2011, 35 min, HD)

Sämtliche Wunder (D 2010, 27 min, HDV)

mit dem wort wende (to talk of turning – D 2008, 3 min, HDV)

.spurnahme (.tracing – D 2008, 14 min, DV)



Nannina Matz

(*1983) studied creative writing in Leipzig and lived in Poland for several years. Most recently, she has been working as a writer, translator, consultant, and DJ. She was the first person to visit the village of Krasiejów with Juliane Henrich and supported her during the research process. Time Before Land is her debut film appearance.

Thomas Kaske

(*1984) studied social and cultural anthropology, film studies, and media arts. He directed experimental short films and worked as a junior producer and archive researcher before founding Kaske Film in 2016. His company specializes in producing auteur-driven cinema with a strong basis in documentary research. Kaske Film-produced films have been screened at, among others, Berlinale Encounters, IFFR, CPH:DOX, and Ji.hlava IDFF.

Benedikt Schiefer

(*1978) studied composition in Munich and Basel. His work leads from classical compositions with or without live electronics to film music, in which his contemporary music becomes soundtracks. The pieces were widely performed and he has composed music for numerous film productions, including "The Invisible Life of Eurídice Gusmão" which won the main price at the Un Certain Regard-section at Cannes Film Festival.



Credits

Featuring: **Nannina Matz**

Direction, Script, Cinematography, Editing, Narration:

Juliane Henrich

Music: **Benedikt Schiefer**

Production: **Thomas Kaske and Juliane Henrich**

Original Audio: **Tom Schön and Kate Tessa Lee**

Sound Design: **Jochen Jezussek, Juliane Henrich**

Color Grading: **Rimini Berlin**

Design: **Rimini Berlin**

Polish translations: **Kristof Gerega, Agnieszka Charkowska et al.**

English translation and subtitles: **Lyz Pfister**



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Senatsverwaltung
für Kultur und Europa

